

# Avisos da Prefeitura

Os avisos da Prefeitura da Cidade contém informações úteis sobre o cotidiano selecionadas do Boletim da cidade de Hiroshima (ひろしま市民と市政 *Hiroshima Shimin to Shisei*). Também estão disponíveis em formato impresso no Salão do Centro de Inter. Internacional, e on line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

Ao clicar em "Relações Públicas (Papel de Relações Públicas, Televisão, Programa de Relações Públicas de Rádio, etc.)" da página da cidade de Hiroshima <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> Você pode ver os detalhes. O site da cidade de Hiroshima pode usar os serviços de tradução em inglês, chinês simplificado, chinês tradicional e coreano.

15 de Abril de 2019

## TÓPICOS

- { **Serviços Públicos durante o feriado de Golden Week**
- { **Emergência Médica durante o feriado 4/28 (Dom.) ~ 5/6 (Seg.): Datas e Horários**
- { **Dias de Coleta de Lixo e de resíduos durante o grande feriado 4/27 (Sáb.) ~ 5/6 (Seg.)**

## Serviços Públicos durante o feriado de Golden Week

市役所は、4月27日(土) ~ 5月6日(休)は休みます (P3)

A Prefeitura e outras instalações municipais estarão fechadas a partir de 27 de Abril (Sáb.) até 6 Maio (Dom.). No entanto, alguns serviços públicos estarão disponíveis durante este período.

**☞ Casamento, nascimento, atestado de óbito, etc. 4/27 (Sáb.) ~ 5/6 (Seg.)**

Estes serão feitos em sua prefeitura local, como de costume. Janela de Consultas das Sub-prefeituras Fone: 225-3161 Das 9:00~19:00. Dependendo do tipo de certificado, da hora e do dia, talvez não seja possível emití-lo imediatamente. Por favor, verifique no site da cidade.

**☞ Oshiete Call Hiroshima** Tel: 082-504-0822 é uma linha de suporte da cidade, atendimento em japonês das 8:00~21:00 todos os dias,

## Emergência Médica durante o feriado 4/28 (Dom.) ~ 5/6 (Seg.): Datas e Horários

大型連休中の祝・休日(4月28日(日) ~ 5月6日(休))の医療提供体制 (P3)

Região	Especialidade	Dias	Horário de atendimento	
<b>Médicos de plantão no feriado</b> (Buscar a lista dos médicos de plantão no jornal do dia ou "homepage" da prefeitura do distrito) Procurar por 当番医(Touban I)	Médico Geral	4/28 (Dom.) ~ 5/6 (Seg.)	9:00~17:30	
<b>Centro Médico de Emergência Noturna de Senda-machi</b> (Senda-machi Yakan Kyubyo Senta) Tel: 504-9990 3-8-6 Senda-machi, Naka-ku	Medicina Interna, Oftalmologia		19:30~22:30	
<b>Hospital da Cidade de Hiroshima</b> (Hiroshima Shimin Byoin) Tel. 221-2291 7-33 Moto-machi, Naka-ku	Médico Geral		24 horas	
<b>Funairi Shimin Byoin</b> (Hospital Municipal de Funairi) Tel. 232-6195 14-11 Funairi-saiwai-cho, Naka-ku	Pediatria		24 horas	
<b>Asa Shimin Byoin</b> (Hospital Municipal de Asa) Tel. 815-5211 1-1 Kabe-minami 2-chome, Asakita-ku	Pediatria		4/28 (Dom.) ~ 5/5 (Dom.)	18:00~22:00
<b>Aki Shimin Byoin</b> (Hospital Municipal de Aki) Tel: 827-0121 14-1 Hataka 2-chome, Aki-ku	Clínico Geral e Cirurgia		4/28 (Dom.) ~ 5/6 (Seg.)	18:00~23:00
<b>Hiroshima Centro de Higiene Oral</b> (Koku Hoken Center) Tel: 262-2672 2-4 Futabanosato, Naka-ku	Odontologia		4/28 (Dom.) ~ 5/6 (Seg.)	9:00~15:00

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>  
Salão de Intercâmbio Internacional  
Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima  
Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

❖ **Dias que os hospitais públicos e clínicas irão abrir**

Os dias que não são feriados, o atendimento será normal.

Região	Dias
<b>Hospital da Cidade de Hiroshima</b> ( <i>Hiroshima Shimin Byoin</i> ) Tel. 221-2291 7-33 Moto-machi, Naka-ku	4/30 (Terça)~5/1 e5/2 (Quarta e Quinta)
<b>Hospital Municipal de Asa</b> ( <i>Asa Shimin Byoin</i> ) Tel. 815-5211 1-1 Kabe-minami 2-chome, Asakita-ku	4/30 (Terça), 5/2 (Quinta)
<b>Hospital do Estado de Hiroshima</b> ( <i>Hiroshima Kenritsu Byoin</i> ) Tel. 254-1818 1-5-54 Ujina-Kanda, Minami-ku	
<b>Hospital da Cruz Vermelha e Hospital da Bomba Atômica</b> ( <i>Hiroshima Sekijui Gembaku Byoin</i> ) Tel: 241-3111 1-9-6 Senda-machi, Naka-ku	
<b>Hospital Municipal de Aki</b> ( <i>Aki Shimin Byoin</i> ) Tel: 827-0121 14-1 Hataka 2-chome, Aki-ku	5/2 (Quinta)

**Nota 1:** Fora o Hospital de Aki, os pacientes que forem examinar pela primeira vez sem carta de apresentação (que não seja urgência), precisará ágar uma taxa de aproximadamente 5.400 ienes, isso é para promover a divisão funcional das instituições médicas.

**Nota 2:** As informações sobre as clínicas disponíveis durante os feriados, sairá no site da prefeitura:

(<http://www.qg.pref.hiroshima.jp/qg34/qgport/kenmintop/>), somente em japonês.

❖ **Farmácias de plantão**

Durante o feriado, para saber quais as farmácias que estarão de plantão, consultar o site da Associação de Farmácias de Hiroshima (Hiroshima-ken Yakuzaishi Kai) 広島県薬剤師会 <http://www.hirovaku.or.jp/holiday/index.html> (Kyujitsu Touban Yakkyoku) 休日当番薬局 somente em japonês.

❖ **Em caso de emergência:**

Informações on line:

\*Quando você precisar de um profissional durante a noite ou em feriados, verifique no site da cidade de Hiroshima \*Kyukyu Touban 救急当番医, e no site do estado de Hiroshima.

\*Quando uma criança adoecer repentinamente, pesquisar em Kodomo no kyukyu 子どもの救急 ou site Mama Papa - cuidados em casa (マママパ 応援 (おうちの看護))

### Consultas de Instituições de Emergência Médica (Kyukyu Soudan Senta Hiroshima Koiki Toshiken)

No site da cidade de Hiroshima Fone:246-2000 #7119 · 24 horas. \*Somente em Japonês

\* Irá guiá-lo para a instituição médica mais adequada, e assim decidir se chama a ambulância ou não.

### Consultas Pediátricas (Kodomo no Kyukyu Denwa Soudan)

Fone: 505-1399 ou #8000 · 19:00 – 8:00 \*Somente em Japonês.

\* Uma enfermeira irá aconselhar se precisa ou não recorrer a uma instituição médica

## 🗑️ Dias de Coleta de Lixo e de resíduos durante o grande feriado 4/27 (Sáb.) ~ 5/6 (Seg.)

❖ **Lixo doméstico**

INFORMAÇÕES: Gyomu Daiichi Ka (Divisão de Operação) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Nos feriados o recolhimento do lixo será como a lista abaixo, conforme a região.

	Lixo combustível, garrafas pet, plástico reciclável.	Lixos recicláveis, tóxicos, não combustíveis, outros plásticos
4/29(Segunda)	Haverá coleta	Não haverá coleta
4/30 (Terça)		
5/1 (Quarta)	Não haverá coleta	Haverá coleta
5/2 (Quinta)		
5/3 (Sexta)		
5/6 (Segunda)	Haverá coleta	

## 🗑️ Lixo de grande porte 【大型ゴミ(有料)】 (Necessário pagar taxa de serviço)

Se o dia da coleta em sua área cai em uma das datas abaixo, preste atenção na data de vencimento da aplicação. As aplicações podem ser feitas no *Ogata-gomi Uketsuke* (Centro de Informações sobre Lixo de grande porte) Tel. 544-5300 Fax. 544-5301.

Data da Coleta	Aplicação até dia
9 de Maio (Quinta)	26 de Abril (Sexta)

## 🗑️ Coleta de resíduos humanos 【し尿の収集】

Não haverá serviço de coleta de resíduos humanos durante os dias 4/27 de Abril (sáb.) ao dia 6 de Maio (seg).

INFORMAÇÕES: Gyomu Daini Ka (Divisão de Operação II) Tel. 504-2222 Fax. 504-2229